

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
перевода и профессиональной коммуникации



Л.Г. Кузьмина
03.05.2023 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.18 Регионоведение англоязычных стран

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки/специализация: Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки.

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра перевода и профессиональной коммуникации

6. Составители программы: Пивоварова Е.Л., к.ф.н., преподаватель, Сухарева Ольга Вадимовна, к.ф.н., преподаватель

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 7 от 28 апреля 2023 г.

8. Учебный год: 2024-2025 , 2025-2026

Семестр(ы): 4,5

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование страноведческой компетенции студентов и расширение их знаний о географии, культуре и быте стран первого изучаемого языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение знаниями в области географии, политической, экономической, социальной и культурной жизни стран первого иностранного языка, а также знаниями об роли данных стран в современных региональных и глобальных политических процессах;
- 2) овладение знаниями об основных традициях и национальных ценностях, а также о наиболее выдающихся исторических личностях данных стран;
- 3) развитие навыков использования первого иностранного языка для получения профессионально-значимой страноведческой информации.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок 1, базовая часть, обязательная дисциплина. Дисциплина опирается на знания, умения и навыки, полученные и сформированные в ходе изучения дисциплин «История», «Экономика», «Философия», «Правоведение», «История литературы стран изучаемого языка», «Теория перевода», «Теория межкультурной коммуникации».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ОП К-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОП К-3.1	выполняет послепереводческое редактирование и контрольное редактирование текста перевода	Знать: релевантную терминологию, регламентирующую параметры социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков Уметь: характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики необходимые для осуществления коммуникации

				Владеть: методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков для корректной интерпретации

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 7 ЗЕТ / 252 ч.

4 семестр – 108 часов

5 семестр – 144 часов

Форма промежуточной аттестации – зачет, экзамен.

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы		Трудоемкость		
		Всего	По семестрам	
			4 семестр	5 семестр
Аудиторные занятия		252	108	144
в том числе:	лекции	68	34	34
	практические	50	16	34
	лабораторные			
Самостоятельная работа		98	58	40
в том числе: курсовая работа (проект)				
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен – час.)		36		36
Итого: 252				

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Великобритания. Роль современной монархии во внутренней политике страны.	Монарх и судебная система. Монарх как глава церкви. Демократизация монархии. Кризис монархии в конце XXв. Перспективы сохранения института монархии и его статуса в Великобритании.
2	Основные направления внешней политики Великобритании.	Роль британской монархии в мировой политике. Особенности британской монархии и ее место среди монархий Европы. Содружество наций. Деколонизация. Участие в международных организациях. Брексит. Отношения с РФ.
3	США. Институт президентства. Внешняя политика США.	Партийно-политическая поляризация. Основные направления внешней политики США. Мягкая сила и публичная дипломатия. Участие в международных организациях. Отношения с РФ.

4	Территориально-политическое устройство Великобритании.	Конституционно-правовой статус британских регионов. Деволуция. Проблема «европейского сепаратизма»: шотландский, уэльский и ирландский вопросы. Референдум в Шотландии. Национальная идентичность.
5	Территориально-политическое устройство США.	Перспектива увеличения/сокращения количества штатов. Островные территории США. Индейские резервации. Коренные народы США. Национальная идентичность.
6	Проблема иммиграции в Великобритании и США.	Миграционная политика. Современное британское и американское общество. Мультикультурализм. Расовый вопрос.
7	Религия в контексте политической и социальной жизни Великобритании и США.	Основные религии Великобритании и США. Религиозные фактор в политике и культуре. Межрелигиозная толерантность/интолерантность. «Гражданская религия» США.
8	Языковая политика Великобритании и США.	Глобальный английский. Современные варианты английского языка (New Englishes). Поддержка национальных языков в Великобритании. Вымирающие языки в США. Языки иммигрантов. Вопрос установления новой языковой нормы. Проблема языковой экспансии в мире. Акцентизм как социальная проблема.

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Великобритания. Роль современной монархии во внутренней политике страны.	9	6		10	25
2	Основные направления внешней политики Великобритании.	9	6		13	28
3	США. Институт президентства. Внешняя политика США.	9	6		13	28
4	Территориально-политическое устройство Великобритании.	9	6		13	28
5	Территориально-политическое устройство США.	7	6		13	26
6	Проблема иммиграции в Великобритании и США.	9	7		13	29
7	Религия в контексте политической и социальной жизни Великобритании и США.	9	6		13	28
8	Языковая политика Великобритании и США.	7	7		10	24
	Контроль				36	36
	Итого:	68	50		134	252

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной

деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Лекционная работа предполагает посещение лекций и выполнение заданий, данных преподавателем. В процессе освоения дисциплины обучающиеся конспектируют лекционный материал, выполняют задания исследовательского и аналитического характера, изучая основную литературу и рекомендуемые источники по соответствующим темам разделов. Также осуществляются анкетирование и другие виды интерактивной деятельности с использованием электронной образовательной платформы, выполнение практических заданий с применением раздаточных материалов или современных технологий. В случае пропуска занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для **самостоятельной работы** выполняются обучающимся в письменном виде/электронном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Подготовка к **практическим занятиям** проходит в соответствии с рекомендациями преподавателя: практические задания осуществляются по раздаточным материалам; выполняется подготовка собственных выступлений на основе изучения аутентичных материалов, литературы по вопросам зарубежного регионоведения и страноведения в англо-язычных странах, ведется работа со специализированными культурологическими справочниками и спецлитературой.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Дергачев В.А. Регионоведение: учебное пособие / В.А. Дергачев, Л.Б. Вардомский. – М.: Юнити-Дана, 2015. – 463с. – Электронный ресурс. Режим доступа: https://biblioclub.lib.vsu.ru/index.php?page=book_red&id=114497&sr=102
2.	Новейшая история стран Европы и Америки. XX век : учебник : в 3 частях / К. С. Гаджиев, Т. А. Закаурцева, А. М. Родригес, М. В. Пономарев ; ред. А. М. Родригес, М. В. Пономарев. – Москва : Владос, 2018. – Ч. 2. 1945–2000. – 337 с. – (Учебник для вузов). – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234932
3.	Региональное страноведение : учебно-методическое пособие для вузов : [для студентов 3 курса дневного отделения факультета кафедры английской филологии факультета романо-герм. филологии, обучающихся по специальности "Межкультурная коммуникация", для направления 45.03.02 - Лингвистика] / Воронеж. гос. ун-т ; сост.: Я.Н. Еремеев, Н.А. Шарова. — Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2015. — 187 с. : ил.
4	Мкртчян, Т. Ю. Страноведение англоязычных стран : учебное пособие / Т. Ю. Мкртчян, Т. Н. Разуваева. — Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2018. — 214 с. — ISBN 978-5-9275-2854-7. Лань: электронно-библиотечная система.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
5.	Заболотный В.М. История, география и культура стран изучаемого языка. (English-speaking World): учебно-методический комплекс/ В.М. Заболотный.— Москва: Евразийский открытый институт, 2011. — 551 с. — <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90623 >.
6.	Заболотный В.М. Новейшая история стран Европы и Северной Америки. Конец XX - начало XXI века : учебное пособие для студентов / В.М. Заболотный.— М.: АСТ: Астрель, 2004. — 495 с.
7.	Конституционное право зарубежных стран: учебник / В.О. Лучин, Г.А. Василевич, А.С. Прудников, В.А. Виноградов, А. Деметрашвили; ред. А. С. Прудников; ред. Г. А. Василевич; ред. В. О. Лучин.— 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юнити, 2015. — 727 с. — <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115394 >.
8.	Заболотный В.М. Мир британского содружества наций: учебно-практическое пособие / В.М. Заболотный.— Москва: Евразийский открытый институт, 2010.— 320 с. — <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90395 >.
9.	Остапенко Г.С. Британская монархия от королевы Виктории до Елизаветы II: концепция управления и личность суверена / Г.С. Остапенко ; [Рос. акад. наук, Ин-т всеобщей истории].— М.: Наука, 2006.— 302, [1] с. : ил.
10.	Современные международные отношения: [учебник для студ. вузов, обучающихся по направлениям подготовки (специальностям) "Международные отношения" и "Зарубежное регионоведение"] / Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России; под ред. А.В. Торкунова, А.В. Мальгина.— Москва: Аспект Пресс, 2013.— 688 с.
11.	Согрин В.В. США в XX-XXI веках. Либерализм. Демократия. Империя: монография / В.В. Согрин.— Москва : Весь Мир, 2015.— 592 с.— <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276689 >.
12	Шарова Н.А. History of Britain in excerpts [Электронный ресурс] = История Британии: [хрестоматия к курсу "история и культура стран изучаемого языка" по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" 031201 (ГСЭ.Р.01)/Я.Н. Еремеев, Н.А. Шарова. Pt. 1/ Н.А. Шарова, Я.Н. Еремеев; Воронеж. гос. ун-т. — Электрон. текстовые дан. — Воронеж: Воронежский государственный университет, 2017. — <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m17-86.pdf >.
13.	Шаклеина, Т.А. Россия и США в мировой политике / Т.А. Шаклеина. — Москва : Аспект Пресс, 2012. — 272 с URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=104415

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
14.	Зональная научная библиотека ВГУ - https://lib.vsu.ru
15.	ЭБС «Университетская библиотека online» - http://biblioclub.ru
16.	Электронный курс на платформе Moodle https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940
17.	ЭБС Издательство «Лань» . — URL: http://e.lanbook.com

18.	Энциклопедия Британника – https://www.britannica.com/
19.	The Guardian. - https://www.theguardian.com
20.	CNN - https://www.cnn.com
21.	BBC - https://www.bbc.co.uk/programmes/p00547kp

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1.	Согрин В.В. Энциклопедия истории США = ENCYCLOPEDIA OF THE USA HISTORY: энциклопедия / В.В. Согрин; науч. ред. Л. М. Троицкая; Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт всеобщей истории Российской академии наук.— Москва: Весь Мир, 2018.— 482 с. — <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498834 >.
2.	Политические системы современных государств: энциклопедический справочник: в 4 т. / МГИМО-Ун-т МИД России; Ин-т обществ. проектирования; Журнал "Эксперт"; [гл. ред. А.В. Торкунов]. — Москва: Аспект Пресс, 2012.
3	.Чучкина Л. Г. How to make a presentation / Л. Г. Чучкина, В. С. Штрунова. – Москва : Национальный исследовательский ядерный университет «Московский инженерно-физический институт», 2011. – 48 с.

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows.
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Ауд 103 - компьютерный лингафонный класс, мультимедиа-проектор, экран, 15 компьютеров с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета

Ауд. 106 - 2 компьютера с выходом в интернет, принтер, сканер, копировальный аппарат, телевизор, аудиомagnetofоны (2 шт.), переносное оборудование (ноутбуки, мультимедиа-проекторы, экран).

Ауд. 104 - учебная аудитория, телевизор LCD, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска

Ауд. 105 - учебная аудитория, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска

Программное обеспечение

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Великобритания. Роль	ОПК-3	ОПК-3.1	презентация

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
	современной монархии во внутренней политике страны.			
2.	Основные направления внешней политики Великобритании.	ОПК-3	ОПК-3.1	презентация
3	США. Институт президентства. Внешняя политика США.	ОПК-3	ОПК-3.1	презентация
4	Территориально-политическое устройство Великобритании.	ОПК-3	ОПК-3.1	тестовое задание
5	Территориально-политическое устройство США.	ОПК-3	ОПК-3.1	презентация
6	Проблема иммиграции в Великобритании и США.	ОПК-3	ОПК-3.1	презентация
7	Религия в контексте политической и социальной жизни Великобритании и США.	ОПК-3	ОПК-3.1	презентация
8	Языковая политика Великобритании и США.	ОПК-3	ОПК-3.1	презентация
Промежуточная аттестация форма контроля				Контрольное тестовое задание

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

- презентация
- тест

20.1. Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Примерный перечень вопросов для презентации (КИМ):

1. Роль современной монархии во внутренней политике страны.
2. Демократизация института монархии в Великобритании.
3. Перспективы сохранения института монархии и его статуса в Великобритании.
4. Великобритания в Содружестве наций.
5. Деволуция в Великобритании.
6. Референдум по вопросу независимости Шотландии (2014г.) и действия правительства Д. Кэмерона.

Примерный вариант тестовых заданий

Тест включает задания открытого и закрытого типа разного уровня сложности

Пример:

1) (задания открытого типа)

Продолжите определение *Tea party is a historical event because*

Назовите/ перечислите *президентов США*.

2)(задания закрытого типа)

Выберите правильный вариант:

1.Where was the Constitution of the USA worked out?

In Atlanta; B) In New York; C) In Washington; D) In Philadelphia

Описание технологии проведения:

Презентация

Обучающиеся выполняют презентацию с применением необходимых языковых средств, решая в презентации, поставленные преподавателем задачи. Обучающийся выступает с презентацией на занятии или сдает её в электронном виде преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме презентации, логичность, информативность, способы представления информации, решение поставленных коммуникативных задач.

Тест

Тест в рамках текущей и промежуточной аттестации представляет собой систему кратких вопросов и заданий по пройденному материалу, с ограничением по времени выполнения. Цель тестирования проверить фактический уровень знаний, удовлетворяющий принятым критериям, например, релевантную терминологию, характеризующую регионоведение англоязычных стран. В тесте представлены задания открытого и закрытого типа, разного уровня сложности. В зависимости от формулировки задания обучающийся должен правильно выбрать вариант ответа или сконструировать его, демонстрируя необходимые знаниями.

Для оценивания результатов обучения на зачете используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом дисциплины;
- 2) умение анализировать и характеризовать современные глобальные экономические, демографические, экологические, миграционные и др. процессы и тенденции; умение давать целостную характеристику роли стран изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах, а также умение проводить параллели со схожими процессами в РФ;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение осуществлять поиск и анализ информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Контрольное тестовое задание

1. Comment on the problem of African Americans migratory flows within the US and African American Vernacular English. Illustrate your answer with examples.

Описание технологии проведения

Практическое контрольное задание нацелено на проверку умений и навыков, полученных в ходе освоения дисциплины. Оно носит открытый характер и предполагает конструирование ответа на основе предложенных условий/ особенностей ситуации, оптимальный выбор и многоальтернативность решений. Обучающийся должен внимательно изучить исходные условия, определить очередность этапов выполнения задания и спрогнозировать максимальную эффективность результата

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания промежуточных результатов обучения на зачете используется шкала «зачтено», «не зачтено»:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<i>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продemonстрировано знание о современных глобальных экономических, демографических, экологических, миграционных и др. процессах и тенденциях развития мирового сообщества. Обучающийся способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований. Корректное выполнение презентации и соответствие устного ответа формату презентации</i>	достаточный уровень	зачтено
<i>Ответ на контрольно-измерительный материал и представленная презентация не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания и допускает грубые ошибки</i>	недостаточный уровень	не зачтено

Для оценивания промежуточных результатов обучения на дифференцированном зачете используется шкала «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
---------------------------------	--------------------------------------	--------------

Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание о современных глобальных экономических, демографических, экологических, миграционных и др. процессах и тенденциях развития мирового сообщества. Обучающийся способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований. Корректное выполнение презентации и соответствие устного ответа формату презентации: релевантность информации, логическая структура, языковое оформление текста, соответствующего регистру <i>written-to-be-spoken</i>, визуальные средства в <i>Power Point</i>, взаимодействие с аудиторией. Аутентичный материал.	высокий уровень	отлично
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Обучающийся хорошо владеет теоретическими основами дисциплины, но допускает ошибки и неточности. Выполнение презентации на базовом уровне, визуальные средства в <i>Power Point</i>, наличие взаимодействия с аудиторией.	достаточн ый уровень	хорошо
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум (трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания по изученной проблематике и допускает существенные ошибки. Выполненная презентация на пороговом уровне (маленький объем обработанной аутентичной информации).	пороговый уровень	удовлетв орительно
Ответ на контрольно-измерительный материал и представленная презентация не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания и допускает грубые ошибки.	Недостато чный уровень	Неудовле творительный